

## ЖУРНАЛ «ГАЛАУЕЖ»: НОВЫЙ ЭТАП В КУРДСКОЙ ПРЕССЕ

Кака Мохаммед Омер Кака

*Южный федеральный университет*

Поступила в редакцию 24 апреля 2019 г.

**Аннотация:** статья посвящена первому курдскому национальному изданию – журналу «Галауеж» (1939–1949 гг.). Приведена история его создания и становления. Подчеркнута роль журнала в формировании национальных и просветительских идей, в политическом и культурном единении курдского народа, борющегося за свою независимость. Журнал «Галауеж» сыграл большую роль в развитии курдской прессы, в распространении курдского языка и культуры.

**Ключевые слова:** журнал «Галауеж», национальное самосознание, Ибрагим Ахмед, курдская журналистика, первый курдский журнал.

**Abstract:** the article is devoted to the first Kurdish national edition – the magazine *Galauezh* (1939–1949). The history of its creation and formation is given. The role of the journal in the formation of national and educational ideas, in the political and cultural unity of the Kurdish people fighting for their independence was emphasized. The magazine *Galauezh* played a big role in the development of the Kurdish press, in the dissemination of the Kurdish language and culture.

**Keywords:** magazine *Galauezh*, national identity, Ibrahim Ahmed, Kurdish journalism, the first Kurdish magazine.

Первый номер ежемесячного журнала «Галауеж» вышел в декабре 1939 г. и продолжал систематически выходить в течение десяти лет. Это единственный курдский журнал, имеющий такую долгую историю. Ибрагим Ахмед<sup>1</sup>, владелец и редактор журнала, в статье, посвященной изданию, писал: «В декабре этого года мы выпустили первый номер журнала “Галауеж” тиражом 600 экземпляров в Багдаде и распространяли его в районах Курдистана» [1]. Официально этот журнал был определен как «Литературный журнал, популяризирующий курдскую литературу, который обращается как к классической, так и к современной литературе» [2, 6]. Но журнал также интересовался политикой, хотя и не заявлял об этом, так как в то время иракские власти и британский мандат<sup>2</sup> не допустили бы издания курдского политического журнала.

Журнал «Галауеж» появился в эпоху революций и войн, и самым важным событием была Вторая ми-

ровая война. Журнал был предназначен для образованной части курдского населения – интеллигенции и студентов, живших в Багдаде. Его миссия состояла в том, чтобы писать и распространять информацию на курдском языке среди членов курдской общины. Это было особенно важно, потому что в то время большинство публикаций было написано на арабском языке, лишь с начала 1930-х гг. курдские студенты начали писать на родном языке, вышли первые сборники, составленные Диари Лауаном (1933 г.) и Ядгари Лауаном (1934 г.), где были представлены образцы курдской поэзии и прозы.

Можно сказать, что журнал «Галауеж» был результатом культурного движения курдских студентов, стремящихся писать на своем языке. На них оказывала влияние иракская, ливанская и египетская пресса, которая в это время была широко распространена в Багдаде. Эта пресса способствовала повышению уровня культуры и национального самосознания иракского народа, предоставляя ему актуальную информацию о событиях в мире.

Потребность выпускать журнал, хотя бы и литературный, возникла в результате ощущения разобщенности курдского народа. Редактор журнала написал в первом номере: «Я уверен, что каждому из нас стыдно, когда люди других национальностей интересуются нашей культурой и литературой, а у нас нет даже курдского журнала» [3].

Издатель журнала получил разрешение у Королевского управления на выпуск литературного журнала, но по факту в журнале регулярно размещались статьи и стихи политической направленности. Так, в

<sup>1</sup> Ибрагим Ахмед, курдский писатель, романист и переводчик, родился в 1914 г. в городе Сулеймания в иракском Курдистане, получил юридическое образование в университете Багдада, основал курдский литературный журнал «Галауеж». Скончался 8 мая 2000 г.

<sup>2</sup> Британский мандат представлял собой временную политическую систему, разработанную после Первой мировой войны и предусмотренную уставом Лиги Наций в 1919 г. 25 апреля 1920 г. Британии был передан Ирак, которым она управляла как колонией.

период Второй мировой войны в издании публиковались сводки о боевых действиях между Германией и Францией, Германией и Россией, бомбардировках Лондона и геноциде в Польше и Восточной Европе. Писали о нападении Японии на военный порт США, о роли Америки в этой войне, об объединении государств в борьбе против фашизма.

В седьмом номере было опубликовано политическое эссе о роли, которую может сыграть решимость народа противостоять колониальным амбициям другого государства. В эссе шла речь о нападении Японии на Китай: «Никто не ожидал, что китайский народ с его примитивным оружием сможет противостоять оснащенной новейшим оружием японской армии, которая планировала закончить войну за один год. Война продолжается уже третий год, и китайцы полны решимости сражаться. Этот живой пример нам показывает, что желание защитить родину сильнее любого оружия. Наш народ любит родину не меньше, и мы также должны стремиться к свободе» [3].

В качестве иллюстрации было опубликовано стихотворение знаменитого курдского поэта Горана, в котором рассказывается о трагедии войны, о разрушении городов, о матерях, потерявших сыновей:

راش ی ناریو ، رکشهل ی گرم رازای و هجن در رهش ی اوخ یراید  
نتسسخ ویتسه زان ی مپروک و ب نتششوک ه ناقات کفاید و ب

Курдский поэт и критик Бекас в статье «Двадцатый век» рассказывает об ужасах войны, о более чем 50 миллионах людей из разных стран мира, погибших в этой войне, в бою либо из-за болезней или голода [3].

В редакционной статье под названием «Свобода» автор пишет: «Не считайте свою свободу мечтой, ваша свобода может стать реальностью, если вы будете работать и сражаться, как европейские люди. Мы приводим здесь беседу с исследователями из Египта Тахой Хуссейном и Мохамедом Хассанеином Хейкала, которые говорят об условиях войны, политики и свободы в нашем регионе» [3]. Статья заканчивается стихотворением знаменитого курдского поэта Длзара, говорящем о свободе, которая напоминает красную розу в саду жизни, и все народы ищут ее:

یتس مبرس در ووس ی ک ی لوگم هدره نای ژ ی غاب وان دل  
یتس مبرس در وود ی مس ی لب مهل اع ی لممؤک تششک وان دل

После войны во всем мире, в том числе в Ираке и Курдистане, произошли радикальные демократические изменения. Но после января 1948 г., когда правительством Ирака было принято решение об усилении британского влияния, началось восстание иракского и курдского народов с целью свержения правительства премьер-министра Саида Салеха Джабра и отмены Портсмутского<sup>3</sup> договора с Великобританией.

<sup>3</sup> Портсмутский договор: договор между Королевством Ирак и Соединенным Королевством, подписанный в Портсмуте, Англия, 15 января 1948 года, и гарантирующий Соединенному Королевству многие привилегии в Ираке.

В редакционной статье редактор журнала так пишет об этом восстании: «Вы видели, что произошло 27 января 1948 года, вы видели кровь людей, слышали их крики о свободе перед наведенным на них оружием. Вы видели, как призыв к свободе обернулся залитыми кровью тротуарами и дорогами» [3].

В течение десяти лет вышло 105 номеров журнала «Галауеж», но после смены правительства в Багдаде и возвращения к власти ставленников Великобритании в августе 1949 г. журнал был закрыт.

Остановимся на роли журнала «Галауеж» в популяризации классической и современной курдской литературы. Если обратиться к истории курдской прессы, то можно увидеть, что поначалу журналистские темы освещались лишь в форме рассказа, позже политические или общественные взгляды стали оформляться в жанре статьи с использованием различных поэтических форм. В какой-то момент в периодической печати появились специальные разделы для публикации произведений литературы. Это продолжалось до 90-х гг. прошлого столетия, когда общественно-политические газеты и журналы стали выпускать собственные литературные приложения.

Курдская пресса почти сто лет занимается сбором и сохранением устной и письменной форм народной литературы [4, 89]. «Галауеж» также сыграл заметную роль в активизации литературного движения, публикуя в каждом номере произведения как классиков курдской литературы, так и современных писателей. Журнал публиковал переводы русских и западноевропейских авторов, под влиянием которых в курдской литературе получили развитие такие литературные жанры, как короткий рассказ и современный роман [5, 11].

Профессор Эзалин Мустафа Расул пишет: «Журнал “Галауеж” сыграл значительную роль в развитии литературы и курдского языка. Он собрал на своих страницах произведения различных направлений, воспитал целое поколение писателей и сыграл важную роль в повышении уровня курдской литературы благодаря публикации произведений мировой литературы. Политическое влияние журнала “Галауеж” не менее важно, чем его литературная значимость. Это был прогрессивный журнал по своему содержанию, который поднял знамя сопротивления колониализму в годы Второй мировой войны и способствовал наступлению нового этапа курдской истории» [6, 65].

В первом номере журнала так формулируются его задачи: «“Галауеж” стремится возродить курдскую литературу, сохранить национальную классическую литературу и способствовать развитию курдской литературы. Это было нашей первоначальной целью, и мы стараемся придерживаться стиля международных журналов» [3].

В разделе, посвященном поэзии, прозе и переводам мировой литературы, в рубрике «Диуани Галауеж», посвященной национальным стихам и про-

